

テスター用ガイドライン (စာမေးပွဲ Guide Line)

※ 「タスク達成の手がかりとして引き出す内容」はロールカード毎に4項目ずつあるが、4つの質問になるとは限らない。確認したい表現を引き出すために追加の質問をすることもあるので注意 (例：ロールカード3)。また、ロールプレイ中、学習者が理解できない場合は、言い換え・繰り返しをする。

(ミャンマー語)

(သတ်မှတ်ထားတဲ့ အချက်များပြီးမြောက်နိုင်ရန် သဲလွန်စအနေနဲ့ ဆွဲထုတ်ယူထားသည့် အကြောင်းအရာ) Role Card တိုင်းတွင် အကြောင်းအရာ ၄ ခုစီပါပေမယ့် မေးခွန်း ၄ ခု ဖြစ်မယ်လို့ မသတ်မှတ်ထားပါ။ အတည်ပြုလိုသော အသုံးအနှုန်းကို ဆွဲထုတ်ယူနိုင်ရန်အတွက် မေးခွန်းထပ်မေးမှုများလည်း ရှိနိုင်ကြောင်းသတိပြုပါ (ဥပမာ Role Card-3)။ Role Play လုပ်နေစဉ်အတွင်းမှာ သင်ယူသူများမလည်ပါက စကားလုံးအသုံးအနှုန်းကို ပြောင်းလဲပြောကြားခြင်း၊ ပြန်လည်ပြောဆိုခြင်းများ ပြုလုပ်ရန်။

ロールカード 1

第1課 Can-do03： 自分の出身地について、簡単に話すことができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> 出身地はどこか	～ (という町) です
<input type="checkbox"/> そこはどんなところか	大きくてにぎやかな/静かで緑が多い/小さいけど 人が親切な町/安くておいしいレストランがある 町です
<input type="checkbox"/> どこにあるか	ミャンマーの北/南/東/西にあります
<input type="checkbox"/> ヤンゴンからどのぐらいかかるか/ 日本からどのぐらいかかるか	バスで6時間ぐらいです/ 飛行機で6時間半ぐらいです

ロールカード 2

第4課 Can-do17： 自分の国の料理について、料理の特徴、材料、食べ方などを、簡単に話すことができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> どんな料理か	～という料理です/～が有名です
<input type="checkbox"/> 材料は何か	野菜・肉・麺・魚、スパイス等
<input type="checkbox"/> どうやって作るか	切る/焼く/煮る/ゆでる/蒸す/いためる/揚げ る
<input type="checkbox"/> 食べ方は? / いつ食べるか	スープに入れて食べます/混ぜて食べます 朝ご飯に/昼ご飯に/いつでも食べます

ロールカード 3

第9課 Can-do40：自分の国の祭りや行事について、簡単に紹介することができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> どんなお祭りがあるか <input type="checkbox"/> いつか <input type="checkbox"/> どんなことをするか <input type="checkbox"/> やったことがあるか・感想 「あります」と答えた場合、「どうですか？」	テインジャンが一番大きいお祭りです 年によって違います。だいたい4月です。 道を歩く人に水をかけます はい、あります 大変だけど、とても楽しいです

<A2 のテスター行動> (A2 စစ်ဆေးသူ၏လုပ်ဆောင်မှု)

□ テスターからの働きかけに簡単な言葉で答えられるかどうかを見る。そのために学習者の発話をできるだけ待つ。

(စစ်ဆေးသူအနေဖြင့် လွယ်ကူရိုးရှင်းသော စကားလုံးများဖြင့် ဖြေဆိုနိုင်မှုရှိမရှိကို ကြည့်ရှုခြင်း။ ထို့အတွက် တတ်နိုင်သမျှ ဖြေဆိုသူ၏ အဖြေကိုစောင့်ဆိုင်းခြင်း။)

□ 学習者の発話が不明瞭だったり、意味が通りにくい場合は、学習者に確認したり、更に質問したりする。

(ဖြေဆိုသူ၏အဖြေမှာမရှင်းလင်းခြင်း၊အဓိပ္ပါယ်နားလည်ရန်ခက်ခဲပါက ဖြေဆိုသူကို စစ်ဆေးမေးမြန်းခြင်း၊ မေးခွန်းထပ်မေးခြင်းများ ပြုလုပ်ခြင်း။)

- 例： S：横のサイズは良くない
 T：ああ、大きいですか？
 S：はい、大きい

ロールプレイの想定会話 (例)

※太字は、「タスク達成の手がかりとして引き出す内容」を表す。右の数字はチェック項目番号。

ルーブリック評価の「内容・活動」は、このチェック項目ができたかどうかを判定する。

下線 部分の一つの回答例である。

Bold လုပ်ထားသောစာလုံးများမှာ (သတ်မှတ်ထားတဲ့ အချက်များပြီးမြောက်နိုင်ရန် သဲလွန်စအနေနဲ့ ဆွဲထုတ်ယူထားသည့် အကြောင်းအရာ) ကို ရည်ညွှန်းပါတယ်။ ညာဖက်ရှိ နံပါတ်သည် အကြောင်းအရာ၊ ခေါင်းစဉ်နံပါတ်ကို စစ်ဆေးနိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။ အမှတ်ပေးစနစ်ဇယား၏ (အကြောင်းအရာ၊ လုပ်ဆောင်ချက်များ) ကို လုပ်ဆောင်နိုင်မှုရှိ မရှိကို အကဲဖြတ်နိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။ မျဉ်းတားထားသော အပိုင်းသည် အဖြေဥပမာနမူနာထဲမှ တစ်ခုဖြစ်ပါသည်။

ロールカード 1 [初級2第1課 Can-do03]
T: ○○さん、出身地はどちらですか？
S: **ミャンマーの△△ (という町) です。①**
T: △△は、どんなところですか？
S: **小さいけど人が親切な／大きくてにぎやかな／静かで緑が多い／安くておいしいレストランがある町／お寺がたくさんあって、観光客が多い町です。②**
T: そうですね。どこにありますか？
S: **ミャンマーの北／南／東／西にあります。③**
T: ヤンゴンからどのくらいかかりますか？／日本からどのくらいかかりますか？
S: **バスで6時間ぐらいです。／飛行機で6時間半ぐらいです。④**
T: そうなんですか。 ちょっと遠いですね。

ロールカード 2 [初級2第4課 Can-do17]
T: ○○さんの国で有名な料理は何ですか？
S: **モヒンガーという料理です。／カレーが有名です。①**
T: モヒンガーの材料は何ですか？
S: **麺と魚です。②**
T: どうやって作りますか？
S: **魚のスープを作ります。そこに麺を入れて、よく混ぜて食べます。③**
T: いつ食べますか？
S: **朝ごはんを食べますが、昼ごはんにも食べます。④**
T: ○○さんはモヒンガーが作れますか？
S: はい、作れます／いいえ、作れません。

ロールカード3 [初級2第9課 Can-do40]

T: ミャンマーには、どんなお祭りがありますか？

S: ミャンマーでは、ティンジャンがいちばん大きいお祭りです。①

T: ティンジャンはいつですか？

S: 年によって違います。だいたい4月ごろです。②

T: どんなことをするんですか？

S: 道を歩く人に水をかけます。③

T: ○○さんも、水をかけたり、かけられたりしたことがありますか？

S: はい、あります。毎年、水をたくさんかけられます。④

T: どうですか？

S: ぬれて大変だけど、とても楽しいです。④

} この2つでチェック項目
1つとカウントする

<初級2会話テスト1の評価>

名前 _____

ロールカード No : 1 合/否

達成度 観点	もう少し！	できた！	すばらしい！
内容・ 活動	交流会で会った日本人と、自分の出身地について、どんなところか、どこにあるかなど、1つか2つ話すことができる。	交流会で会った日本人と、自分の出身地について、どんなところか、どこにあるかなど、3つ話すことができる。	交流会で会った日本人と、自分の出身地について、どんなところか、どこにあるかなど、全て話すことができる。2つ以上の文を続けて話せる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多少あるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、きれいに発音できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

<初級2会話テスト1の評価>

名前 _____

ロールカード No: 2 合/否

達成度 観点	もう少し!	できた!	すばらしい!
内容・ 活動	交流会で会った日本人に、自分の国・地域の料理について、料理の特徴、材料、食べ方、いつ食べるかなど、1つか2つ紹介することができる。	交流会で会った日本人に、自分の国・地域の料理について、料理の特徴、材料、食べ方、いつ食べるかなど、3つ紹介することができる。	交流会で会った日本人に、自分の国・地域の料理について、料理の特徴、材料、食べ方、いつ食べるかなど、全て紹介することができる。2つ以上の文を続けて話せる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多少あるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、きれいに発音できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

<初級2会話テスト1の評価>

名前 _____

ロールカード No : 3 合/否

達成度 観点	もう少し！	できた！	すばらしい！
内容・ 活動	交流会で会った日本人に、自分の国・地域の祭りや行事について、いつどんなことをするのか、1つか2つ紹介することができる。	交流会で会った日本人に、自分の国・地域の祭りや行事について、いつどんなことをするのか、3つ紹介することができる。	交流会で会った日本人に、自分の国・地域の祭りや行事について、いつどんなことをするのか、全て紹介することができる。2つ以上の文を続けて話せる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多少あるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、きれいに発音できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

<အခြေခံ (၂)၊ စကားပြော စာမေးပွဲ စစ်ဆေးခြင်း (၁)>

ကတ်နံပါတ် : 3 အောင်မြင်/ကျရှုံး နာမည် _____

အောင်မြင်မှု အဆင့် ရှုထောင့်	အနည်းငယ်!	လုပ်နိုင်ခဲ့ပြီ!	ပိုကောင်း/ပိုတော်!
အကြောင်းအရာ၊ လှုပ်ရှားမှု	တွေ့ဆုံပွဲတွင်တွေ့တဲ့ဂျပန်လူမျိုးနှင့် မိမိနိုင်ငံ၊ဒေသအလိုက်ပွဲတော်များနှင့် ပတ်သက်ပြီး ဘယ်အချိန်ဘယ်လိုပွဲတွေကို လုပ်တယ်ဆိုတာနဲ့ပတ်သက်ပြီး ၁ ခု ၊ ၂ ခု ပြောပြမိတ်ဆက်ပေးနိုင် တယ်။	တွေ့ဆုံပွဲတွင်တွေ့တဲ့ဂျပန်လူမျိုးနှင့် မိမိနိုင်ငံ၊ ဒေသအလိုက်ပွဲတော်များနှင့် ပတ်သက်ပြီး ဘယ်အချိန်ဘယ်လိုပွဲတွေကို လုပ်တယ်ဆိုတာ နဲ့ပတ်သက်ပြီး ၃ ခု ပြောပြမိတ်ဆက်ပေးနိုင်တယ်။	တွေ့ဆုံပွဲတွင်တွေ့တဲ့ဂျပန်လူမျိုးနှင့် မိမိနိုင်ငံ၊ ဒေသအလိုက်ပွဲတော်များနှင့်ပတ်သက်ပြီး ဘယ်အချိန်ဘယ်လိုပွဲတွေကိုလုပ်တယ် ဆိုတာနဲ့ပတ်သက်ပြီးအားလုံး ပြောပြမိတ်ဆက်ပေးနိုင်တယ်။ဝါကျ ၂ ခု အထက်ကိုဆက်ပြီး ပြောဆိုနိုင်တယ်။
တိကျမှန်ကန်မှု	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါတွင်အမှားအယွင်း တော်တော်များသည်။	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါ အနည်းနှင့်အများ အမှားအယွင်းရှိသော်လည်း အများအားဖြင့် မှန်မှန်ကန်ကန် အသုံးပြုတတ်သည်။	ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို တော်တော်တန်တန် တိကျမှန်ကန်စွာ အသုံးပြု တတ်သည်။
အသံထွက်	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းများပြီး နားမလည်နိုင်ဘူး	နားထောင်ရခက်ခဲသောအပိုင်း အနည်းငယ်ရှိသော်လည်း နားလည်နိုင်သည်။	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းမရှိပဲ မှန်ကန်စွာ အသံထွက်နိုင်သည်။
နည်းဗျူဟာ	နားမလည်တဲ့အချိန် ပြန်ပြောပေးဖို့မတောင်းဆိုနိုင်ဘူး	နားမလည်တဲ့အချိန်ပြန်ပြောပေးဖို့ တောင်းဆိုနိုင်တယ်	အကုန်လုံးနားလည်ပြီးပြန်ပြောရန် တောင်းဆိုစရာ မလိုအပ်ဘူး

ဖြေဆိုနိုင်ခဲ့သောအရာများ

ယခုမှစ၍ ပိုမိုကြိုးစားရမည့်အရာများ